

## ***CURRICULUM VITAE***

---

### **Matthieu Sergier**

Né le 7 août 1977 à Ieper

e-mail : matthieu.sergier@uclouvain.be

Divorcé

Deux enfants : Carl et Egon (nés le 17 mai 2010)

Mobile : +32 (0)486 63 37 48

Avenue Monseigneur 40

1330 Rixensart

---

## ***FORMATION UNIVERSITAIRE***

**2004-2008**

### ***Université catholique de Louvain***

Doctorat en langues et lettres. Thèse intitulée *Leesoefeningen in het onvermogen. Filiatiedynamiek en waarneming van de andersheid in Frans Kellendonks romans*, soutenue le 17 décembre 2008 à l'Université catholique de Louvain. Jury : S. VANDERLINDEN (UCL), M. WATTHEE-DELMOTTE (FNRS/UCL), F.-W. KORSTEN (Leiden/Rotterdam), B. VERVAECK (UGent), E. LEIJNSE (UNamur).

**2006**

### ***Onderzoekschool literatuurwetenschap***

Participation avec présentation à la Winterschool « Nederland – Nederlands – Neerlandistiek ». *Veranderende visies op een land in beweging*. (Amsterdam)

**2002 – 2003**

### ***Université catholique de Louvain***

Participation au séminaire de troisième cycle « Introduction aux méthodologies de l'imaginaire » dans le cadre du Diplôme d'Etudes Approfondies (élève libre).

**2001 – 2002**

### ***Université catholique de Louvain***

Diplôme d'Etudes Approfondies en littérature, théorie et analyse littéraires, obtenu avec grande distinction.

**1999 – 2000**

### ***Université catholique de Louvain***

Diplôme d'Etudes Complémentaires en Littérature contemporaine, obtenu avec grande distinction.

**1995 – 1999**

### ***Université catholique de Louvain***

Licence en Langues et Littératures germaniques, obtenue avec grande distinction. Mémoire : *Spiegels van kunstmatigheid : Frans Kellendonks Letter en geest : een postmoderne roman ?*, s. dir. S. Vanderlinden.

---

**CURSUS PROFESSIONNEL**

- Depuis 2022**      ***Université Saint-Louis - Bruxelles***  
Maître de langues – néerlandais langue étrangère (mi-temps)
- Depuis 2017**      ***UCLouvain – Saint-Louis Bruxelles***  
Chargé de cours nommé à fonction complète (mi-temps)
- Depuis 2010**      ***Université catholique de Louvain***  
Chargé de cours invité
- 2018-2023**      ***Université libre de Bruxelles***  
Chargé de cours invité
- 2010 - 2017**      ***Université Saint-Louis Bruxelles***  
Chargé de cours à fonction incomplète
- 2015 - 2016**      ***Vrije Universiteit Brussel***  
Tijdelijk vervangend docent
- 2011-2013**      ***Université libre de Bruxelles***  
Maître de conférences (suppléant)
- 2009 – 2011**      ***Fonds de la Recherche Scientifique – FNRS***  
Chargé de recherches. Projet de recherche : « Journaux d'écrivains et statuts d'auteurs. Les stratégies auto-narratives à l'œuvre dans l'édition de journaux d'écrivains néerlandais et flamands contemporains et leur impact institutionnel ».
- 2004 – 2009**      ***Université catholique de Louvain***  
Assistant en littérature néerlandaise.
- 2003 - 2004**      ***Willkie Farr & Gallagher LLP***  
Management Assistant – Library Assistant.
- 2002**              ***Université catholique de Louvain***  
Assistant *ad interim* en littérature néerlandaise.

---

**SEJOURS A L'ETRANGER**

- 2024**              ***Université du Burundi (UB)***  
Mission de suivi (24 juillet – 31 juillet) dans le cadre de l'Appui Institutionnel de l'ARES-CCD. Résultat 1 : Renforcement de l'Ecole doctorale.
- 2023**              ***Université de Kinshasa (UNIKIN, RDC)***  
Mission exploratoire dans le cadre de la préparation d'un Projet Formation Sud (PFS) de la CCD-ARES. Ce séjour s'est assorti de 2 X 3h de cours sur la méthodologie de la recherche scientifique et la rédaction de projets scientifiques et d'une conférence de 2h

sur « Les relations post- et décoloniales entre la RD Congo et la Belgique, vues au travers du prisme de la littérature néerlandaise ».

***Université du Burundi (UB)***

Mission de mise en place (9 juillet – 16 juillet) dans le cadre de l'Appui Institutionnel de l'ARES-CCD. Résultat 1 : Renforcement de l'Ecole doctorale.

2022

***Université du Burundi (UB)***

Mission de formulation (7 décembre – 12 décembre) dans le cadre du renouvellement de l'Appui Institutionnel de l'ARES-CCD.

2018

***Université du Burundi / University of Rwanda***

Mission exploratoire (30 juin - 5 juillet) en perspective du montage d'un nouveau projet 'Appui Institutionnel' (ARES-CCD).

2016-2017

***Université de Kinshasa (UNIKIN, RDC)***

Mission exploratoire (6-13 mai) dans le cadre de l'accord de coopération signé entre l'Université Saint-Louis – Bruxelles et l'UNIKIN.

2014-2015

***North-West University / University of the Free State / Stellenbosch University / Cape Town University / University of Johannesburg / Swaziland University***

Bref séjour de recherche (juillet-août 2015). Mission de prospection subsidiée par le FRS-F.N.R.S.. Création d'une équipe de recherche internationale sur la littérature hétérolingue (HELI) – volet sud-africain.

2009-2010

***Oklahoma State University***

Séjour de trois mois (février-avril 2010) en tant que 'visiting scholar', subsidié par le FRS-F.N.R.S. et par une bourse FSR de l'UCL.

---

***ENSEIGNEMENT***

**AL'UNIVERSITE SAINT LOUIS – BRUXELLES**

2022-... [GERM1102] : Inleiding in Nederlandse letterkunde

2022-... [GERM1363] : Interculturele benaderingen van de Nederlandse literatuur, (post)koloniale en/of (post)moderne perspectieven en herschrijvingen van de grote klassiekers

2022-... [DROI1153] : Langue néerlandaise

2022-... [GERM1362] : Nederlands letterkunde : twintigste eeuw en daarna

2022-... [GERM1273] : Nederlands letterkunde : van de moderniteit tot de twingste eeuw

2022-... [GERM1272] : Nederlandse letterkunde : van de vroegmoderne literatuur tot de moderne roman

2022-... [LANG1130] : Néerlandais

2022-... [NEER1181-1183] : Néerlandais I

2017-2022 [GERM1264] : Néerlandais : civilisation des pays de langue néerlandaise

2017-2022 [GERM1352] : Néerlandais : analyse de textes littéraires et questions spéciales

2017-2022 [GERM1261] : Néerlandais : histoire de la littérature et analyse de textes II

2017-2022 [GERM1102] : Néerlandais : histoire de la littérature et analyse de textes I

2014-2022 [GERM1230] : Méthodologie de la recherche scientifique

2011-2017 [GERM1118] : Néerlandais : analyse et explication de textes littéraires I

2011-2017 [GERM1223] - Néerlandais : analyse et explication de texts littéraires II

2011-2017 [GERM1121] : Néerlandais : histoire de la littérature I

2011-2017 [GERM1225] : Néerlandais : histoire de la littérature II

2010-2017 [GERM1342] : Néerlandais : littérature III : het naoorlogse schrijversdagboek

2010-2017 [GERM1331] : Culturele stage

2010-2017 [GERM1343] : Culturele stage

**COURS A L'UNIVERSITE CATHOLIQUE DE LOUVAIN, LOUVAIN-LA-NEUVE**

2024-...: [LGERM1337]: Taalbeheersing en taalvariatie van het Nederlands

2015-2020 : [LGERM 1535] : Civilisatie van het Nederlandse taalgebied: culturele aspecten.

2014-2022: [LGERM 1335] : Civilisatie van het Nederlandse taalgebied: hedendaagse realiteiten.

2017-2022 [LFIAL 2711 ] Schriftelijke taalvaardigheid zakelijk Nederlands

2016-2018 [LGERM1534] : Nederlandse literatuur II : 19de en 20ste eeuw.

2010-2022: [GERM 2736] Nederlandse literatuur in intercultureel perspectief : vertaling en Cultural Transfers.

2009-2017 : [GERM2836] Littérature néerlandaise : étude approfondie d'un auteur de la littérature néerlandaise.

2013-...: [LMULT2431] : Economische, juridische, sociale en politieke teksten uit het Nederlandse taalgebied.

2011-2014: [LGERM 1334] : Ideeëngeschiedenis en literatuur in de Lage Landen I. Vroegmoderne periode.

2011-2014 : [LGERM 1534] : Ideeëngeschiedenis en literatuur in de Lage Landen II. Moderne periode.

2004-2009 [FLTR 1550]: Théorie de la littérature. Travaux pratiques (4h) consacrés à l'analyse de textes théoriques de langue néerlandaise – titulaires : Prof. J.-L. DUFAYS & M. LISSE.

2004-2009 [GERM1134]: Initiation à l'étude scientifique de la littérature (Monitorat 10h/année). Première analyse générale avec les étudiants des textes qui seront traités de manière approfondie durant le cours. Titulaire : Prof. S. VANDERLINDEN.

2004-2009 [GERM 1134]: Initiation à l'étude scientifique de la littérature (Théorie littéraire 5h/an). Prise en charge de la partie du cours consacrée aux théories de l'analyse de textes littéraires. Titulaire : Prof. S. VANDERLINDEN.

2004-2009 [GERM 1334]: Histoire des idées et de la littérature aux Pays-Bas I (Monitorat 10h/an). Analyse de textes littéraires canoniques. Titulaire : Prof. S. VANDERLINDEN.

2004-2009 [GERM 1534]: Histoire des idées et de la littérature aux Pays-Bas II (Monitorat 10h/an). Analyse de textes littéraires canoniques. Titulaire : Prof. S. VANDERLINDEN.

2004-2009 [Cours d'été. Module: néerlandais]. Cours de littérature néerlandaise (6h/an).

EN TANT QUE PROFESSEUR INVITE

2019, 1 & 15 mars dans le cadre du cours LGERM2736 : Nederlandse literatuur in intercultureel perspectief: vertaling en cultural transfers. 3 heures de théorie sur la littérature hétérolingue & une heure d'analyse de textes.

COURS A L'UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

2022-2023 [GERM-B125-126-127] Littérature et civilisation des pays et régions néerlandophones

2020-2023 [GERM-B515] Langue et culture des pays et régions néerlandophones

2020-2021 [GERM B321-B220] Auteurs néerlandais et flamands I et II

2018-2022 [GERM B440-B441] Séminaire de littérature néerlandaise (post)coloniale.

2011-2021 [GERM B225-B326] Histoire littéraire et culturelle des pays néerlandophones I et II.

COURS À LA VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

2015-2016 : Geschiedenis van de Nederlandstalige literatuur van de middeleeuwen tot 1830. (suppléant)

2015-2016 : Geschiedenis van de Nederlandstalige literatuur 1830-1945. (suppléant)

SÉJOURS ERASMUS

2018, du 4 au 6 avril : échange avec la Pedagogical University of Moscow City (Russie). Deux fois deux heures de cours sur le journal d'écrivain : BAC2 et BAC3.

2015, du 7 au 10 avril : échange avec la Uniwersytet Wroclawski (Pologne). Quatre fois deux heures de littérature néerlandaise : BAC1, BAC2 et BAC3

2013, du 7 au 13 avril : échange avec la Pedagogical University of Moscow City (Russie). Trois fois trois heures de cours sur le journal d'écrivain : BAC3.

2010, du 22 au 26 novembre : échange avec la Uniwersytet Wroclawski (Pologne). Trois fois deux heures de littérature néerlandaise : BAC3, Master 1 & Master 2.

## **FORMATIONS**

2005, 16 février. Participation à la 'Matine pédagogique' consacrée aux outils pour faciliter l'apprentissage, IPM, Louvain-la-Neuve.

2010, 28 avril. Participation à la formation : 'Comment accompagner un groupe ?', IPM, Louvain-la-Neuve.

2010, 12 mai. Participation à la formation : 'Comment former les étudiants au travail de groupe? Comment évaluer le travail de groupe?', IPM, Louvain-la-Neuve.

## **ORGANISATION D'ACTIVITES CULTURELLES POUR LES ETUDIANTS**

2024, de 21 au 22 mars. Co-organisation d'un voyage culturel de deux jours à Anvers.

2022, du 7 au 10 mars. Co-organisation de la Semaine des langues germaniques à l'Université Saint-Louis – Bruxelles. (organisation d'activités en anglais, néerlandais et allemand à destination des rhétoriciens : théâtre interactif, escape games, ligue d'impro, concerts, rencontres d'auteurs)

2019, du 20 au 23 mars. Co-organisation d'un voyage culturel de trois jours à Groningen (Pays-Bas).

2015, du 14 au 16 mars. Co-organisation d'un voyage culturel de trois jours à Gent et à Leiden.

2013, du 27 au 29 mars. Co-organisation d'un voyage culturel de trois jours à Antwerpen et à Utrecht.

2011, du 24 au 25 mars. Co-organisation d'un voyage culturel de deux jours à Den Haag et à Leiden (Pays-Bas).

2009, 19 novembre. Co-organisation d'une excursion culturelle d'un jour à Leuven (visite de la ville, de sa bibliothèque universitaire, du musée 'M' et visionnage de l'adaptation cinématographique du roman *De helaasheid der dingen* de Dimitri Verhulst).

2009, du 19 au 21 mars. Co-organisation d'une excursion culturelle de trois jours à Antwerpen et à Amsterdam.

## **ENSEIGNEMENT NON-UNIVERSITAIRE**

1997-1999, mois de juillet et vacances de Pâques : professeur de néerlandais dans le cadre des stages linguistiques organisés par l'asbl 'Jeunes en Vacances', Oostduinkerke, directeur : PETIT Jean-Pierre.

---

***COLLABORATIONS NATIONALES ET INTERNATIONALES*****CENTRES D'ETUDES ET GROUPE DE RECHERCHE**

Accord-cadre UCL.-U.Q.A.M. (Centre de Recherche sur l'Imaginaire de l'UCL. - Centre de Recherche Figura de l'Université du Québec à Montréal) sur « La Construction du contemporain ».

« Fonds-Alpha » : Fonds d'archives littéraires, philosophiques et des arts. (Fédération des Fonds de création littéraire, philosophique et artistique de l'UCL, réseau national et international)

Groupe de recherches « Littératures, Imaginaires, Représentations » de l'UCL. (2004-2015)

Groupe de recherches « Figures et formes de la spiritualité dans la littérature et les expressions artistiques ». (2004-2010)

Centre Prospero. Langage, image, connaissance (anciennement SIRL), Université Saint-Louis – Bruxelles. (depuis 2010)

Centre de Recherches sur l'Imaginaire de l'UCL. (depuis 2004)

Centre Ecriture, création, représentation : littératures et arts de la scène. (depuis 2009)

Werkgroep over Literatuur en Cultuur (WOLEC), Vrije Universiteit Brussel. (depuis 2010)

Studiecentrum voor Experimentele Literatuur (SEL) en tant que membre associé, Universiteit Gent/ Vrije Universiteit Brussel. (depuis 2011)

Centrum voor Literatuur, Intermedialiteit en Cultuur (CLIC, VUB)

Université pédagogique de Moscou.

### **PROJETS INTERNATIONAUX DE COOPERATION SCIENTIFIQUE**

2022-... : Pilote d'atteinte de résultats (PAR) pour l'Axe 1 de l'Appui Institutionnel (AI) à l'Université du Burundi (UB, Bujumbura) : 'Pérenniser la structure et amplifier les activités de l'Ecole Doctorale de l'Université du Burundi' avec les prof. Benoit Rihoux (UCLouvain) et David Niyukluri (UB / Stellenbosch University). Les Appuis Internationaux (AI) visent à soutenir le développement institutionnel d'établissements d'enseignement supérieur au Sud. L'AI Burundi, d'une durée de 5 ans, dispose d'un budget de 220.000 EUR/an.

2018-... : Participation en tant que 'Promoteur Nord' pour le programme de Bourses exceptionnelles de Mobilité de la Commission à la Coopération au Développement (CCD-ARES).

2012-2015 : Projet de recherche international subventionné par la NWO (Pays-Bas) : « The Circulation of Dutch literature » (CODL) sur la circulation internationale de la littérature néerlandaise, à l'initiative de Huygens ING (Pays-Bas), la KU Leuven Campus Brussel et l'Université de Budapest (Hongrie). Ce projet rassemble environ 120 chercheurs et traducteurs de 18 pays différents. Membre de deux groupes de travail (*Minoes* (1970) de Annie M.G. Schmidt et *De Donkere kamer van Damocles* (1958) de W.F. Hermans).

### **REVUES ET COLLECTIONS**

Rédacteur en chef de la revue *Internationale Neerlandistiek* (IN). Depuis le 23 septembre 2023.

Secrétaire de rédaction de la revue en ligne *Interférences littéraires* de 2010 à 2016. Conception et lancement de la nouvelle série avec le prof. D. Martens (K.U.Leuven), rédacteur en chef en 2010. Actuellement membre du Comité de Direction de la revue. Ensuite, depuis 2016, membre du comité de rédaction de la revue.

Directeur de la collection *Proximités – Littérature* aux Éditions Academia, en collaboration avec la professeure Claire Lozier (Université de Leeds), co-directrice.

### **SOCIETES**

Netwerk Nederlands als Vreemde Taal (NVT-net).

Internationale Vereniging voor Neerlandistiek (IVN).

Maatschappij der Nederlandse Letterkunde (MNL).

International Association of Word and Image Studies (IAWIS).

---

**RESPONSABILITES INSTITUTIONNELLES ET SCIENTIFIQUES**

2023-... :Rédacteur en chef de la revue *Internationale Neerlandistiek (IN)*.

2021-... Expert scientifique pour l'analyse des propositions de Projets de Recherche pour le Développement/Projets Formation Sud auprès des la Commission à la Coopération au Développement (CCD-ARES).

2019-... : Président du département d'études germaniques à l'Université Saint-Louis – Bruxelles.

2017 : Expert auprès de la National Research Foundation (NRF – Afrique du Sud) pour l'évaluation de la qualité de travaux de recherche de chercheurs candidats à une promotion.

2015-... : Expertises pour la revue A1 *Nederlandse letterkunde*.

2018-2019: Rapporteur pour l'évaluation des dossiers Actions de Recherches Concertées (ARC) déposés au sein de l'USL-B.

2015-2024 : Membre du Comité de Direction et Secrétaire de NVT-net : Netwerk Nederlands als Vreemde Taal.

2016-2020 Membre du Groupe Pays 'Madagascar' auprès de la Commission de la Coopération au Développement de l'Académie de Recherche et d'Enseignement Supérieur (CCD-ARES) de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

2015-2020 : Représentant académique auprès de la Commission de la Coopération au Développement de l'Académie de Recherche et d'Enseignement Supérieur (CCD-ARES) de la Fédération Wallonie-Bruxelles (Commission plénière et Bureau).

2015-2017 : Expert auprès de la Commission 'Réfugiés nouveaux arrivants' du Conseil des Recteurs Francophones (CRef).

2014-2017 : Expert externe pour le jury de l'Institut Libre Marie Haps (ILMH) chargé d'évaluer les mémoires en traduction littéraire.

2014-2015 : Président de la commission Erasmus de la Faculté de Philosophie, Lettres et Sciences humaines de l'Université Saint-Louis – Bruxelles.

2013-2016 : Secrétaire académique de la Faculté de Philosophie, Lettres et Sciences humaines de l'Université Saint-Louis – Bruxelles.

2013- 2023: Expertises pour la revue *Internationale neerlandistiek*.

2013- ... : Expertises pour la maison d'édition Amsterdam University Press.

2012-2013: Membre de la commission AEQES de l'Université Saint-Louis (départements d'études germaniques et romanes).

2011-2014 : Président du Jury du Baccalauréat de l'Université Saint-Louis

2010-... : Membre du Bureau du Centre de Recherche sur l'Imaginaire (CRI, UCL).

2010–2011 : Promoteur scientifique du séjour de recherche du prof. Oxana Dubnyakova (Moscow State Pedagogical University) à l'UCL.

2010-2011 : Membre du groupe à tâches 'Relations internationales et échanges Erasmus' de la Commission de Programme Langues et Littératures Modernes (LLM, UCL).

2009-2011: Co-responsable avec le prof. Ph. Hiligsmann de l'accord Erasmus entre l'UCL et l'Université de Wrocław (Pologne).

2009-2011: Représentant du Corps Scientifique auprès de la Commission de Programme Langues et Littératures Modernes (LLM, UCL).

2009-2011: Représentant du Corps Scientifique auprès de l'Institut des Civilisations, Arts et Lettres (Incal, UCL).

2005-2006: Secrétaire de la Commission d'enseignement Rom-Germ (ROGE, UCL).

2004-2009: Représentant du Personnel scientifique Temporaire (PST) auprès du Conseil du Département d'Etudes Germaniques (Germ, UCL).

2004-2009: Représentant du Personnel scientifique Temporaire (PST) auprès du Bureau du Département d'Etudes Germaniques (Germ, UCL).

---

## ***ENCADREMENT DE THESESES***

### En tant que promoteur de projet post-doctoral

ISHAMALANGENGE NYIMILONGO, Alain, 'Le discours électoral dans le contexte du plurilinguisme aménagé lors des élections législatives de la Troisième République'. (promoteur RDC : André NYEMBWE NITTA, Université de Kinshasa, RDC).

KEBA GUMBA, Guy, 'Imaginaires littéraires. Ruptures et dialogues littéraires entre la République Démocratique du Congo et la Belgique'. (promoteur RDC : Antoine TSHITUNGU KONGOLO, Université de Lubumbashi, RDC).

En tant que promoteur de thèse

VANDEBUSSCHE, Saskia, 'L'interculturalité de la littérature néerlandophone contemporaine à l'épreuve des récits « hétérolingues ». Etude d'une production littéraire à langues autres et de ses enjeux pour un univers social partagé.' (FSR obtenu en co-promotion avec : Stéphanie Vanasten, UCLouvain). Thèse défendue le 2 septembre 2024.

ANASTASSIOU, Diane, 'Le bilinguisme et la construction identitaire dans les journaux d'enfance d'Anais Nin et Catherine Pozzi'. (Co-tutelle avec Cécile MEYNARD, Université d'Angers) (thèse non défendue)

ISHAMALANGENGE NYIMILONGO, Alain, 'Le discours électoral dans le contexte du plurilinguisme aménagé lors des élections législatives de la Troisième République'. (promoteur RDC : André NYEMBWE NITTA, Université de Kinshasa, RDC). Thèse défendue en 2020.

KONDA DJUNDJE, Jésus-Emmanuel, 'Perspectives d'une didactique 'du français à l'université en République Démocratique du Congo'. (promoteur RDC : André NYEMBWE NITTA, Université de Kinshasa, RDC)

En tant que co-promoteur

CRUCITTI, Lena, 'Dystopianism, posthumanism, animality and monstrosity'. (Promoteur: Ingrid BERTRAND, USL-B) (thèse non défendue)

GAUTHIER, Justine, 'Vlaamse tussentaal'. (Promotrice: Tanja TEMMERMAN, USL-B) (thèse non défendue)

HOUDMONT, Dag, 'Autobiographical Writing and Spatiality in Tom Lanoye's prose'. (Promoteur: Stéphanie LORIAUX, ULB)

En tant que membre du comité d'accompagnement

2013-2018 Fraipont, Barbara, 'Humaniteit uw naam is dier'. Zoöpoëtische kwesties in het werk van Charlotte Mutsaers'. (Promoteur: Stéphanie VANASTEN, UCL)

En tant que membre du jury

2022, 12 avril, Van Hout, Aukje, 'Gedenk te leven: perspectieven op literatuur en schrijverschap van Johan de Meester en het literaire veld (1900-1920)', Universiteit Nijmegen (P-B). Promoteur: Jos Joosten. Co-promoteur: Rob van de Schoor.

2018, 22 août, Aerts, Janna, “‘Hoe heb ik u nodig dezer dagen’”. Brussels schrijversdagboeken tijdens de Tweede Wereldoorlog’, VUB. Promoteur: Hans Vandevoorde. Co-promoteur: Arvi Sepp.

2018, 24 août, Fraipont, Barbara, ‘Humaniteit uw naam is dier’. Zoöpoëtische kwesties in het werk van Charlotte Mutsaers’. UCL. Promoteur: Stéphanie Vanasten.

### **ENGAGEMENTS AUPRES DU FOLKLORE ESTUDIANTIN**

Auprès de la régionale « Association Royale des étudiants de Mouscron-Comines » de l'Université catholique de Louvain

1998-1999 Délégué communication  
1999-2000 Vice-président, Trésorier et Censeur.

---

### ***PRIX, BOURSES ET DISTINCTIONS***

‘Prix Roger Henrard’, remis le 10 juin 2008 pour l’ensemble des contributions scientifiques.

Complément de bourse post-doctorale honoré par les Fonds Spéciaux de Recherche (FSR) de l’UCL pour le projet de recherche ‘Enjeux du journal d’écrivain dans l’œuvre de Paul de Wispelaere (1928) et dans sa contribution au roman expérimental’, 2009-2010.

Classé 2<sup>ème</sup> au prix quadriennal ‘Jozef Vercoullie’ décerné par le Koninklijke Academie voor Nederlands Taal- en Letterkunde (KANTL) pour la meilleure thèse de doctorat en littérature néerlandaise défendue à une université belge, période 2007-2014.

Projet FSR obtenu le 30 mai 2018 pour le projet ‘L’interculturalité de la littérature néerlandophone contemporaine à l’épreuve des récits « hétérolingues ». Etude d’une production littéraire à langues autres et de ses enjeux pour un univers social partagé.’ Budget : 76.500 EUR.

---

### ***TRADUCTIONS***

*Kunst in de stad*, Presses universitaires de Louvain, Louvain-la-Neuve, 2009. (traduction de *L’art dans la ville*, Presses universitaires de Louvain, Louvain-la-Neuve, 2009)

---

### ***BIBLIOGRAPHIE***

#### **OUVRAGES (EN TANT QU’AUTEUR)**

*Ethiek van de lectuur. Frans Kellendonk en de (h)erkenning van de andersheid*, Gent, Academia Press (Ginkgo), 2012, 260 p.

*Het 'nouveau journal'. Dagboekexperimenten voor een nieuwe tijd*, Gent, Academia Press, (Ginkgo – SEL-Reeks) 2017, 115 p.

### **DIRECTION D'OUVRAGES COLLECTIFS ET DE NUMEROS DE REVUES**

*Littéraire belgitude littéraire*, Louvain-la-Neuve, Presses universitaires de Louvain, 2011, 309 p. En co-direction avec S. VANASTEN.

*Le journal d'écrivain. Les libertés génériques d'une pratique d'écriture*, dans *Interférences littéraires*, n° 9, novembre 2012, en ligne : [www.interferenceslitteraires.be](http://www.interferenceslitteraires.be). En co-direction avec Sonja VANDERLINDEN

*Le journal d'écrivain et l'énoncé de la survivance*, dans *Interférences littéraires*, n° 10, mai 2013, en ligne : [www.interferenceslitteraires.be](http://www.interferenceslitteraires.be). En co-direction avec Myriam WATTHÉE-DELMOTTE.

*Over literaire kritiek gesproken. Het boek Hugo*, Bruxelles, Presses de l'Université Saint-Louis – Bruxelles, 2014, 228 p. En co-direction avec Stéphanie VANASTEN.

*In het teken van identiteit. Taal en cultuur van de Nederlanden*, Louvain-la-Neuve, Presses universitaires de Louvain, 2014, 279 p. En co-direction avec Liesbeth DEGAND, Philippe HILIGSMANN, Laurent RASIER, Stéphanie VANASTEN et Kristel VAN GOETHEM.

*De auteur*, Gent, Academia Press (Ginkgo), 2014. En co-direction avec Hans VANDEVOORDE et Marc VAN ZOGGEL.

*La francophonie en dialogue*, Association Charles Plisnier, Éghezée, 2015. En co-direction avec Myriam WATTHÉE-DELMOTTE.

*Literatuurdragers*, numéro spécial de *DW B*, n° 2, 2016. En co-direction avec Stéphanie VANASTEN.

*UnLimited*, numéro spécial de la revue *Interférences littéraires* consacré à la méthodologie de la recherche en littérature En co-direction avec : Lena CRUCIITI, Besa HASHANI et Maxime THIRY. Vol. 28, n°1, 2023.

### **A paraître**

### **ARTICLES**

« Hoe wij postmodern werden », dans *Kreatief*, n° 5, 2002, pp. 62-68.

« Avalants avalés. Etude comparée de *Mystiek lichaam. Een geschiedenis* de Frans Kellendonk et *Le Roi des Aulnes* de Michel Tournier », dans *Les lettres romanes*, Tome LVI, n° 3-4, 2002, pp. 305-320.

« Revisor-literatuur. Verbeelding om de werkelijkheid te doorgronden », dans *Les frontières du réalisme dans la littérature narrative du XXe siècle. Actes du colloque international (Louvain-la-Neuve, 1-3 décembre 2004)*, e-Montaigne, pp. 239-246 – URL : <http://orbi.ulg.ac.be/bitstream/2268/8819/3/frontieresdurealisme.pdf> .

« Tussen verlangen en ontzuivering. Oscillatie en proliferatie in de romans van Frans Kellendonk (1951-1990) », dans *n/f*, n° 6, 2006, pp. 57-70.

« Where Evil Grows: The United States vs. the Netherlands in Frans Kellendonk's (1951-1990) *Mystic Body* (1986) », dans *De Halve Maen to KLM: 400 Years of Dutch-American Exchange*, s. dir. M. BRUYN-LACY, CH. GEHRING, & J. OOSTERHOFF, Münster, Nodus, 2008, pp. 401-412.

« Het model en zijn herhaling. Rituelen in Frans Kellendonk's romans », dans *Spiegel der letteren*, n° 1, 2008, pp. 71-100.

« De nieuwe koning en het oude spook. Over gewijzigde en weggelaten passages uit *Bouwval* (1977) en *De nietsnut. Een vertelling* (1979) », dans *Lezingen van het Kellendonksymposium*, Bijzondere collecties Universiteitsbibliotheek Leiden – URL: [http://media.leidenuniv.nl/legacy/Kellendonksymposium\\_lezing.pdf](http://media.leidenuniv.nl/legacy/Kellendonksymposium_lezing.pdf).

« Entre évidement et évitement, les enjeux de la parabole dans la représentation littéraire contemporaine. L'exemple de *Corps mystique* de Frans Kellendonk (1986) », avec M. WATTHEE-DELMOTTE, dans *Graphè*, n° 18, 2009, pp. 163-181.

« Bijbelse ethiek en literaire ontkerstening. De dolingen van een verloren zoon in Frans Kellendonk's *Mystiek lichaam* (1986) », dans *Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde*, n° 2, 2010, pp. 190-201.

« Tussen 'hij' en 'ik'. De schrijversdagboeken van Paul de Wispelaere », dans *Vooy*, n° 2, 2010, pp. 31-46.

« Het bestaan ervaren. De uitdrukking van het onzegbare in de romans van Frans Kellendonk », dans *Interférences littéraires, nouvelle série*, n° 4, « Indicible et littéarité », s. dir. L. SABLE, 2010, pp. 185-196.

« Stijn Streuvels' oorlogsdagboek en het oorlogsdiscours », dans M. DESMET [dir.], *Stijn Streuvels en 'Henle'. Een boek 'voor mijn plezier'. Jaarboek XVI van het Stijn Streuvelsgenootschap* Kortrijk, Stijn Streuvelsgenootschap, 2011, pp. 199-215.

« Valse(s) lentes in Frans Kellendonk's *Mystiek lichaam* (1986), of hoe herkenbaar andersheid in cycli kan zijn », dans *n/f*, n°10, 2011, pp. 123-134.

« Uit het oog, in het hart. Inleiding », dans S. VANASTEN & M. SERGIER [eds.], *Littéraire belgitude littéraire. Bruggen en beelden. Vues du Nord*, Louvain-la-Neuve, Presses universitaires de Louvain, 2011, pp. 11-17.

« La filiation comme allégorie. Déchiffrer l'héritage dans le roman *Corps mystique* (1986) de Frans Kellendonk », dans *Héritage, filiation, transmission, Configurations littéraires (XVIIIe-XXIe siècles)*, s. dir. CH. CHELEBOURG, D. MARTENS & M. WATTHEE-DELMOTTE, Louvain-la-Neuve, Presses universitaires de Louvain, 2011, pp. 189-198.

« Vlaamse dagboekexperimenten en de jaren 1960 (en daarna). Enkele zijdelingse bedenkingen », dans *Neerlandica Wratislaviensia XX. Literatuur en cultuur uit de Lage Landen*, s. dir. S. KIEDRON, Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2011, pp. 147-158.

« Le journal d'écrivain à l'épreuve de la prose expérimentale flamande des années 1960 », dans *Les journaux d'écrivains : enjeux génériques et éditoriaux*, s. dir. C. MEYNARD, Bern, Peter Lang, 2012, pp. 111-124.

« Le journal, pas si intime ? », in *Écrivains, modes d'emploi. De Voltaire à bleuOrange*. Revue hypermédiatique, Morlanwelz, Musée royal de Mariemont, 2012, pp. 200-203.

« Le journal d'écrivain. Les libertés génériques d'une pratique d'écriture », dans *Interférences littéraires/Littéraire interferences*, n° 9, « Le Journal d'écrivain. Les libertés génériques d'une pratique d'écriture », s. dir. Matthieu SERGIER & Sonja VANDERLINDEN, novembre 2012, pp. 7-14.

« Het schrijversdagboek. De generische vrijheid van een schrijfpraktijk », dans *Interférences littéraires/Littéraire interferences*, n° 9, « Le Journal d'écrivain. Les libertés génériques d'une pratique d'écriture », s. dir. M. SERGIER & S. VANDERLINDEN, novembre 2012, pp. 17-24.

« A quoi pourraient servir une sorcière, un diable et un peintre. Figurations autoriales dans les journaux expérimentaux flamands de Maurice Gilliams (1900-1982) et Gaston Burssens (1896-1965) », dans *Image and Narrative*, vol. 13, n°4, 2012, pp. 83-97.

« Le journal d'écrivain, un énoncé de la survivance », dans *Interférences littéraires/Littéraire interferences*, n° 10, « Le journal d'écrivain, un énoncé de la survivance », s. dir. M. SERGIER & M. WATTHEE-DELMOTTE, mai 2013, pp. 7-13.

« Bevroren verlangens. Dieren en het dagboek in Peter Verhelsts Zoo van het denken », dans *Interférences littéraires/Littéraire interferences*, n° 10, « Le journal d'écrivain, un énoncé de la survivance », s. dir. M. SERGIER & M. WATTHEE-DELMOTTE, mai 2013, pp. 55-72.

« Het moment van de hagedis. Willy Roggeman en het dagboekexperiment », dans C. DE STRYCKER, H. DEMEYER & S. VITSE (dir.), *De ruimte van Roggeman: context en intertekst*. Gent, Academia Press, 2013, pp. 53-66.

« Beste lezers », in : M. SERGIER & S. VANASTEN (dir.), *Over literaire kritiek gesproken*, Bruxelles, Publications de l'Université Saint-Louis – Bruxelles, 2014, pp. 13-20. Avec S. VANASTEN.

« Het literaire gebeuren. Kritiek in theorie », in : M. SERGIER & S. VANASTEN (dir.), *Over literaire kritiek gesproken*, Bruxelles, Publications de l'Université Saint-Louis – Bruxelles, 2014, pp. 95-102. Avec I. OST.

« 'De bloem van het leven (la fleur de la vie)'. Becommentarieerde bibliografie van Hugo Bousset », in : M. SERGIER & S. VANASTEN (dir.), *Over literaire kritiek gesproken*, Bruxelles, Publications de l'Université Saint-Louis – Bruxelles, 2014, pp. 189-212. Avec S. VANASTEN.

« Inleiding », in: Liesbeth DEGAND, Philippe HILIGSMANN, Laurent RASIER, Matthieu SERGIER, Stéphanie VANASTEN et Kristel VAN GOETHEM: *In het teken van identiteit. Taal en cultuur van de Nederlanden*, Louvain-la-Neuve, Presses universitaires de Louvain, 2014, pp. 11-17. Avec Liesbeth

DEGAND, Philippe HILIGSMANN, Laurent RASIER, Stéphanie VANASTEN et Kristel VAN GOETHEM.

« Inleiding: de auteur als Lazarus », dans Matthieu SERGIER, Hans VANDEVOORDE et Marc VAN ZOGGEL, *À propos de l'auteur/ Over de auteur*, Gent, Academia Press (Ginkgo), 2014, pp. 5-18. Avec Hans VANDEVOORDE et Marc VAN ZOGGEL.

« Introduction: l'auteur Lazare » dans Matthieu SERGIER, Hans VANDEVOORDE et Marc VAN ZOGGEL, *À propos de l'auteur/ Over de auteur*, Gent, Academia Press (Ginkgo), 2014, pp. 19-32. Avec Hans VANDEVOORDE et Marc VAN ZOGGEL.

« Wachten op de androgyn. Paratopie, scenografie en ethos aan de hand van Jan Emiel Daeles *Een placenta, De achtervolgers en De moedergodinnen* », dans Matthieu SERGIER, Hans VANDEVOORDE et Marc VAN ZOGGEL, *À propos de l'auteur/ Over de auteur*, Gent, Academia Press (Ginkgo), 2014, pp. 99-115.

« Du 'nouveau roman' au 'nieuwe journal'. La fabrication de la posture chez Paul de Wispelaere », in B.-O. DOZO & A. GLINOER (dir.), *Figurations de la vie littéraire*, numéro spécial de la revue *Textyles. Revue des lettres belges de langue française*, n°46, 2015, pp. 93-107.

« Icarus in de schaduw. Scenografie van Peter Verhelst als dichter », in: *Nederlandse letterkunde*, jg. 20, nr. 3, 2015, pp. 271-290.

« Le pari de créer en dialogue : De part et d'autre/Over en weer », in : *Francophonie vivante*, n° 4, 2015, pp. 3-6.

« Literatuurdragers in de openbare ruimte », in: *Literatuurdragers*, numéro spécial de *DW B*, n° 2, 2016, pp. 5-10. Avec S. VANASTEN

« La belgitude littéraire vue de Flandre », in: *La revue nouvelle*, n° 7, 2016, pp. 46-51.

« Het verhaal van Annie M.G. Schmidts Minoes (1970) in het Frans. Of waarom katten niet altijd miauwden », in: *Lage Landen studies* (numéro spécial dirigé par B. KALLA sur le roman *Minoes*), 2017, pp. 59-76. Co-auteur : Stéphanie VANASTEN.

« Babié, zivoublié! Ideology and cultural transfer: *De donkere kamer van Damokles* », in E. BREMS (e.a.) (dir.), *Doing double Dutch. The international Circulation of Literature from the Low Countries*, Leuven, Leuven University Press, 2017, pp. 269-288. Co-auteurs: Peter KEGEL, Marion PRINSE & Marc VAN ZOGGEL.

« *En scène !* De biografie als aanduidbaar verlies », in : *Nederlandse letterkunde* (numéro spécial dirigé par H. VANDEVOORDE et T. SINTOBIN sur la biographie), 2017, pp. 187-206.

« Door de taal verbonden. Leonard Nolens als dagboekschrijver », in C. DE STRYCKER & Y. T'SJOEN (dir.), *Nolens-handboek*, Poëziecentrum, Gent, 2018, pp. 158-173.

« Een gedicht belicht. Over Peters Verhelst, *Bruidsjurk (mur de la montée des anges)*, in : Digitale bibliografie van de Nederlandse taal, [www.dbnl.org](http://www.dbnl.org), mars 2019.

« Guido's Congo. Koen Peeters' Afrikaanse Westhoek », in P. ARBLASTER, I. BERTRAND, V. BRAGARD & D. DELABASTITA (dir.), *Sparks and Lustrous Words*, Presses universitaires de Louvain, Louvain-la-Neuve, 2019, pp. 283-292.

« L'imaginaire de la Belgique comme système de tenségrité », in : L. Déom, S. Laghouati, C. Lahouste, J. Lambert & Ch. Meurée (dir.), *Faire lien. Autour de Myriam Wattrée-Delmotte*, Presses universitaires de Louvain, Louvain-la-Neuve, 2019, pp. 69-80.

« Wat de taal niet toelaat. Ethiek van het heterolinguïsme in Henk van Woerdens Zuid-Afrikaanse trilogie », in : *Internationale neerlandistiek*, 2020, n° 2, pp. 87-104.

« Gelaagde stad. Over 'Steden. Verhalen onderweg' », in C. DE STRYCKER & L. BERNAERTS (dir.), *Hertmans handboek*, Poëziecentrum, Gent, 2021, pp. 97-103.

« De hertog en de boerenzoon. Charles Ducal als autobiografisch schrijver », in C. DE STRYCKER & A. DE COUX (dir.), *Ducal handboek*, Poëziecentrum, Gent, 2022, pp. 82-97.

« De poëtica van Myriam Van Hee », in C. DE STRYCKER & Y. 'T SJOEN (dir.), *Van Hee handboek*, Poëziecentrum, Gent, 2022, pp. 84-98.

« Quelle normalisation de l'extrême droite en Flandre ? », in : *La Revue nouvelle*, n° 8, 2022, pp. 15-18. Online : <https://revuenouvelle.be/Quelle-normalisation-de-l-extreme-droite-en>, consulté le 21 décembre 2022.

« Preface », in : F. GALLEZ & M. HERMANN (eds.), *Cognition and Contrast / Kognition und Kontrast. Festschrift for / für Prof. Dr. Sabine De Knop*, Presses de l'Université Saint-Louis, Bruxelles, 2022, pp. 13-25. Co-auteurs : G. BERGER, A. DISTER, G. GILQUIN, V. HÖLTSCHI, F. JOSÉ RUIZ DE MENDOZA IBÁÑEZ, D. LONGRÉE, D. MOLLIKA, J. THEWISSEN.

« Le carroussel du réfugié », in : *La Revue nouvelle*, n° 3, 2023, pp. 24-27. Online : <https://revuenouvelle.be/Le-carroussel-du-refugie>, consulté le 5 mai 2023.

« Epitafen. Over 'Dieren en geliefden' », in C. DE STRYCKER (dir.), *Luk Gruwez handboek*, Poëziecentrum, Gent, 2023, pp. 65-70.

« Unlimited? Enjeux et défis méthodologiques posés par l'analyse en littérature. La littérature face aux textes », in: *UnLimited*, numéro spécial de la revue *Interférences littéraires* consacré à la méthodologie de la recherche en littérature En co-direction avec : Lena CRUCITTI, Besa HASHANI et Maxime THIRY. Vol. 28, n°1, 2023, pp. 1-11.

« Unlimited? Methodological issues and challenges of literary analysis. Literature versus Texts », in: *UnLimited*, numéro spécial de la revue *Interférences littéraires* consacré à la méthodologie de la recherche en littérature En co-direction avec : Lena CRUCITTI, Besa HASHANI et Maxime THIRY. Vol. 28, n°1, 2023, pp. 12-21.

« La Flandre. Son histoire, son identité ». In : *La Revue Nouvelle*, nr. 8, 2023, pp. 2-5.

## A paraître

« La part du gâteau. Pour une révision du financement des universités », in : *Revue Nouvelle*. Co-auteur: Aline ANDRIANNE.

« Benno Barnard als essayist », in *Handboek benno Barnard*, samen met Carl De Strycker, EME Edities 2024.

« Tommy Wieringa. De dood van Murat Idrissi », in: *Lexicon van literaire werken*.

### COMPTES RENDUS

N. MONTAGNE, *Souvenir. Herinneringen aan mijn vader*, Amsterdam, Cossee, 2009, dans *De Leeswolf*, n° 6, 2009, p. 412.

*Neerlandici aan het woord. Handelingen van de bijeenkomst van universitaire docenten Nederlands in het Duitse taalgebied*, s. dir. J. STEGEMAN, Münster, Agenda, 2007, dans *Spiegel der letteren*, n° 1, 2009, pp. 139-141.

*Etudes germaniques. Revue trimestrielle de la Société des Etudes Germaniques. Enjeux et tendances de la littérature flamande*, s. dir. D. CUMPS, n° 4, 2006, dans *Spiegel der letteren*, n° 1, 2009, pp. 133-134.

R. RUBINSTEIN, *Mijn beter ik. Met niet eerder gepubliceerde dagboek aantekeningen en een essay van Hans Goedkoop*, Amsterdam, Augustus, 2008, dans *De leeswolf*, URL: [www.vlabinvbc.be/databank/index.php](http://www.vlabinvbc.be/databank/index.php).

I. VANDER VEKEN, *Zestig. Een dagboek*, Amsterdam / Antwerpen, Meulenhoff / Manteau, 2009, dans *De Leeswolf*, n° 6, 2009, p. 415.

S. Leibovici, *Het vergeten gezicht. Een geschiedenis over liefde en verraad*, Amsterdam, De Arbeiderspers, 2009, dans *De Leeswolf*, n° 7, 2009, p. 488.

L. DEVOLDERE, *Lucifers bij de brand. Notities*, Amsterdam, Atlas, 2009, dans *De Leeswolf*, n° 1, 2010, p. 5.

M. HEIDEGGER, *De oorsprong van het kunstwerk*, Amsterdam, Boom, 2009, dans *De Leeswolf*, n° 3, 2010, p. 204.

A. VAN SEVENANT, *Kleine filosofie van het vrijen*, Apeldoorn, Garant, 2009, dans *De Leeswolf*, n° 5, 2010, p. 358.

A. FRANK. *Het achterhuis. Dagboekbrieven 12 juni 1942 – 1 augustus 1944*, Amsterdam, Bert Bakker, 2009 dans *De Leeswolf* - URL: [www.vlabinvbc.be/databank/index.php](http://www.vlabinvbc.be/databank/index.php).

M. PRESSLER, *Groetjes en liefs aan allen. Het verhaal van de familie van Anne Frank*, Amsterdam, Bert Bakker, 2010, dans *De Leeswolf* - URL: [www.vlabinvbc.be/databank/index.php](http://www.vlabinvbc.be/databank/index.php).

*Paradijzen van papier. Utopie in de Nederlandse literatuur*, s. dir. A. DECELLE, A. FAEMS & T. SINTOBIN, dans *Spiegel der Letteren*, n° 4, 2010, pp. 501-503.

*Le Fils prodigue et les siens (XXe-XXIe siècles)*, s. dir. B. JONGY, Y. CHEVREL & V. LEONARD-ROQUES, Paris, Les Editions du Cerf, 2009, dans *Les Lettres romanes*, n° 3-4, 2010, pp. 504-508.

- V. KLEMPERER, *Curriculum Vitae. Herinneringen 1881-1918*, Amsterdam, Atlas, 2009, dans *De Leeswolf* - URL: [www.vlabinvbc.be/databank/index.php](http://www.vlabinvbc.be/databank/index.php).
- W. NOWOJSKI, *De geest beslist. Victor Klemperers leven en werk (1881-1960)*, Amsterdam, Atlas, dans *De Leeswolf* - URL: [www.vlabinvbc.be/databank/index.php](http://www.vlabinvbc.be/databank/index.php).
- P. VAN ZILFHOUT, *De imaginaire ruimte. Over subjectiviteit en verbeelding bij Sartre, Deleuze en Beckett*, Leiden, Mathesis, 2009, dans *Spiegel der Letteren*, n° 1, 2011, pp. 120-122.
- J. G. HERDER, *Journal van mijn reis in het jaar 1769. Ingeleid en geannoteerd door Aart J. Leembuis*, Kampen, Klement, 2010, dans *De Leeswolf* - URL: [www.vlabinvbc.be/databank/index.php](http://www.vlabinvbc.be/databank/index.php).
- J. FONTIJN, *Opgebouwd uit hetzelfde. Broers en zusters in de literatuur*, De Bezige Bij Amsterdam, 2011, dans *De Leeswolf*, nr. 3, 2011, p. 198.
- M. 'T HART, *Dienstreizen van een thuisblijver*, Amsterdam, Arbeiderspers, 2011, dans *De Leeswolf*, n° 8, 2011, p. 565.
- J. MEIZOZ, *La fabrique des singularités. Postures littéraires 2*, Genève, Slatkine, 2011, dans *Les Lettres romanes*, vol. 66, n° 1-2, 2012, pp. 311-314.
- J. GOEDEGEBUURE, *Nederlandse schrijvers en religie 1960-2010*, Nijmegen, Vantilt, 2010, dans *Internationale neerlandistiek*, jg. 50, nr. 3, 2012, pp. 279-283.
- A. ANDEWEG, *Griezelig gewoon. Gotieke verschijningen in Nederlandse romans, 1980-1995*, Amsterdam, Amsterdam University Press, 2011, dans *Spiegel der Letteren*, jg. 54, nr. 3, 2012, pp. 392-394.
- A. M. MUSSCHOOT, *Verschuivingen en ontgrenzingen. Opstellen over moderne Nederlandse literatuur*, Gent, Academia Press, 2013, dans *Internationale neerlandistiek*, jg. 52, nr. 2, 2014, pp. 183-185.
- K. ABSILIS, S. BEEKS, K. LEMBRECHTS & G. WILDEMEERSCH, *De plicht van de dichter. Hugo Claus en de politiek*, De Bezige Bij, Antwerpen, 2014, dans *Spiegel der Letteren*, nr. 3, 2014, pp. 436-438.
- ‘Anna Enquist, endormir les émotions à vif’, compte rendu de A. ENQUIST, *Les Endormeurs*, Paris, Actes Sud, 2014, dans *Septentrion*. nr. 3, 2014, pp. 95-96.
- ‘De gemiste God die de werkelijkheid doorklieft’, compte rendu de J. GOUD (red.), *Het leven volgens Willem Jan Otten. Redenen van het hart*, Zoetermeer: Klement, 2013, et de Johan GOUD (red.), *Het leven volgens Oek de Jong. Terug naar een naaktheid*, Zoetermeer: Klement, 2014. 236 p. Dans : *Spiegel der Letteren*, nr. 1, 2016, pp. 153-156.
- ‘Literair geloven’, compte rendu de H. VAN STRALEN, *De literaire apologie, een alternatieve verdediging van het christendom*, Antwerpen: Garant, 2016. 164 p. Dans: *Spiegel der Letteren*, nr. 1, 2017, pp. 157-159.

'De Ethische Hermans', compte rendu de D. RUTTEN, *De ernst van het spel. Willem Frederik Hermans en de ethiek van de persoonlijke mythologie*, Hilversum: Literatoren, 2016. Dans: *Internationale neerlandistiek*, nr. 1, 2018, pp. 79-83.

'Het onderhoud van bruggen', compte rendu de M. Koffeman, A.C. MONTOYA & M. SMEETS (red.), *Literaire bruggenbouwers tussen Nederland en Frankrijk. Receptie, vertaling en cultuuroverdracht sinds de Middeleeuwen*, Amsterdam, Amsterdam University Press, 2017. Dans *Spiegel der Letteren*, nrs. 3-4, 2018, pp. 267-269.

'Frans Kellendonk. Het leven tot woorden', compte rendu de J. GOEDEGEBUURE, *Kellendonk. Een biografie*, Amsterdam, Querido, 2018. Dans *Spiegel der Letteren*, n° 1, 2020, pp. 91-94.

'Op weg naar nog meer bruggen', compte rendu de A. VAN ROMPAEY, *Paul De Wispelaere. Bruggenbouwer*, Zorro-Fenix, 2020. Dans *Spiegel der letteren*, nr. 3, 2021, pp. 286-288.

## **A paraître**

---

## ***REUNIONS SCIENTIFIQUES***

### **ORGANISATION DE RENCONTRES SCIENTIFIQUES**

*Home 3. Habiter sa Langue/Language as Home*, colloque international organisé en co-direction avec G. BERGER (USL-B), J. FEYEREISEN (ULB), B. FRAIPONT (USL-B), R. GANGEMI (ULB & Paris 3), D. HOUDMONT (ULB), A. SEPP (VUB) & D. WALCZAK (ULB), Muntpunt, Bruxelles, 8-10 décembre 2021.

*Home away from home*, colloque international organisé en co-direction avec J. FEYEREISEN (ULB), R. GANGEMI (ULB & Paris 3), D. HOUDMONT (ULB) & D. WALCZAK (ULB), Université Saint-Louis – Bruxelles, 29 avril 2019, & Université libre de Bruxelles, 30 avril 2019.

*Het Pacte d'excellence'. Een oplossing voor de moderne talenopleiding?*, journée d'étude de l'Association des Néerlandistes de Belgique et de France, Bruxelles, Université Saint-Louis, 25 mars 2017.

*Over de auteur / À propos de l'auteur*, journée d'études de la Vlaamse Vereniging voor algemene en vergelijkende Literatuurwetenschap et de la Société Belge de littérature générale et comparée, Bruxelles, Université Saint-Louis, 14 novembre 2012. Actes publiés dans la revue *Cabier voor Literatuurwetenschap (CLW)*.

*Onderzoeksmarkt' de l'Association des Néerlandistes de Belgique Francophone et de France*, en co-direction avec J. PERREZ & S. VANASTEN, Faculté universitaires Saint-Louis, Bruxelles, 19 novembre 2011. Actes publiés dans la revue *n/f*.

*Les journaux d'écrivains. Enjeux et mutations d'un genre hybride*, colloque international en co-direction avec S. VANDERLINDEN et M. WATTHEE-DELMOTTE, Université catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve, 19-21 mai 2011. Actes publiés en deux volumes dans la revue *Interférences littéraires*.

*Onderzoeksmarkt' de l'Association des Néerlandistes de Belgique Francophone et de France*, en co-direction avec D. ETIENNE, PH. HILIGSMANN, A. NEVEN, J. PERREZ, L. RASIER & S. VANASTEN, Université catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve, 9 décembre 2005. Actes publiés dans la revue *n/f*.

### **COMMUNICATIONS (COLLOQUES ET SEMINAIRES)**

« Revisor-literatuur : Verbeelding om de werkelijkheid te doorgronden », communication au colloque *Les frontières du réalisme dans la littérature narrative du 20<sup>e</sup> siècle*, s. dir. H. ROLAND & G. FABRY, Louvain-la-Neuve, 1-3 décembre 2004.

« Tussen verlangen en ontzuivering. Oscillatie en proliferatie bij Frans Kellendonk », communication au *Onderzoeksmarkt de l'Association des Néerlandistes de Belgique Francophone (ANBF)*, s. dir. D. ETIENNE, PH. HILIGSMANN, A. NEVEN, J. PERREZ, L. RASIER, M. SERGIER & S. VANASTEN, Université catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve, 9 décembre 2005.

« Where Evil Grows : US vs. The Netherlands in Frans Kellendonk's writings », communication au colloque *From De Halve Maen to KLM: 400 Years of Dutch-American Exchange*, American Association for Netherlandic Studies (AANS) & New Netherland Institute (NNI), Albany, New York, 8-10 juin 2006 (lu par le prof. L. Beheydt).

« Patrimoniale overdracht in de romans van Frans Kellendonk. Een tragisch besef? », communication au *Zestiende Colloquium Neerlandicum. Neerlandistiek in contrast*, Internationale Vereniging voor Neerlandistiek (IVN), Universiteit Gent, 20-26 août 2006.

« Poreuze evoluties en revoluties in Frans Kellendonks *Mystiek lichaam* (1986) », *Congres van de Suider-Afrikaanse Vereniging vir Neerlandistiek (SAVN). Vergelyking en verandering*, s. dir. A. VISAGIE & H. DE VILLIERS, Durban, Afrique du Sud, 16-18 juillet 2007.

Remarque : accepté pour présentation mais annulé par absence de budget de déplacement.

« Valse(s) lentes in Frans Kellendonks *Mystiek lichaam* (1986), of hoe herkenbaar andersheid in cycli kan zijn », *Onderzoeksmarkt de l'Association des Néerlandistes de Belgique Francophone (ANBF)*, s. dir. A. HEROGUEL, Université Lille 3, 7 décembre 2007.

« Bijbelse ethiek en literaire ontkerstening. De dolingen van een verloren zoon in Frans Kellendonks *Mystiek lichaam* (1986) », Colloque *Achter de verhalen 2. Nederlandse literatuur van de negentiende en de twintigste eeuw*, s. dir. J. JOOSTEN, E. BREMS, M. SANDERS & R. VAN DE SCHOOR, Radboud Universiteit Nijmegen, 26-27 mars 2008.

« Entre évidement et évitement, les enjeux de la parabole dans la représentation littéraire contemporaine. L'exemple de *Corps mystique* de Frans Kellendonk (1986) », avec le prof. M. WATTHEE-DELMOTTE, Colloque *La parabole du fils unique*, s. dir. J.-M. VERCRUYSSSE, Université d'Artois, 27-28 mars 2008.

« Quand la crise du sens crée le sens. Le tragique retrait du sens et ses enjeux ironiques, esthétiques et éthiques. Le cas du roman *Corps mystique. Une histoire* (1986), de Frans Kellendonk (1951-1990) », Congrès international *La Crise du Sens*, s. dir. H. ABDELKEFI, Tozeur (Tunisie), 3-6 mars 2009.

« De nieuwe koning en het oude spook. Over gewijzigde en weggelaten passages uit *Bouwval* (1977) en *De nietsnut. Een vertelling* (1979) », Symposium *Rond de bronnen van Kellendonks schrijverschap*, s. dir. A. TH. BOUWMAN, Universiteit Leiden, 31 mars 2009.

« Discours sacré et renouveau ironique et parodique. Le cas du roman *Corps mystique. Une histoire* (1986) de Frans Kellendonk (1951-1990) », séminaire doctoral *Littérature et second degré. Ironie, parodie, humour*, s. dir. S. ROLET, laboratoire CECILLE de l'Université Lille 3, 4 avril 2009.

« Expérimenter l'existence. Exprimer l'indicible dans l'œuvre romanesque de Frans Kellendonk (1951-1990) », s. dir. L. SABLE, journée d'étude *Indicible et littéarité* organisé par l'Institut de Littérature de l'Université catholique de Louvain, 24 avril 2009.

« L'héritage : lecture de l'illisibilité. La filiation dans le roman *Corps mystique* (1986) de Frans Kellendonk », colloque international *Héritage, filiation, transmission*, s. dir. CH. CHELEBOURG, D. MARTENS & M. WATTHEE-DELMOTTE, Université catholique de Louvain, 5-6 mai 2009.

« Het lezen als onvermogen. Allegorie en filiatiedynamiek in Frans Kellendonks romans », *17-de Colloquium Neerlandicum*, organisé par la Internationale Vereniging voor neerlandistiek (IVN), Universiteit Utrecht, 23-28 août 2009.

« Tussen ik en hij. De schrijversdagboeken van Paul de Wispelaere ». *Onderzoeksmarkt*, de l'Association des Néerlandistes de Belgique Francophone (ANBF), s. dir. S. LORIAUX, Université libre de Bruxelles, Brussel, 21 november 2009.

« Remembering the sixties in Belgium, the Netherlands and France », Honors seminar *Remembering the sixties*, s. dir. W. M. DECKER, Oklahoma State University, 8 avril 2010.

« Tussen ik en hij. De schrijversdagboeken van Paul de Wispelaere », Colloque *De schrijver in zijn veld*, s. dir. W. VERSTEEG, Universiteit Utrecht, Utrecht, 16 juin 2010.

Remarque: version retravaillée de la présentation du 21 novembre 2009 à l'Université libre de Bruxelles. Il s'agit ici d'un colloque sur invitation suite à la publication de l'article du même nom dans la revue *Vooy*.

« Le journal d'écrivain à l'épreuve de la prose expérimentale flamande des années 1960 », colloque *Journaux d'écrivains : questions génériques et éditoriales*, s. dir. C. MEYNARD, organisé par l'Université Stendhal-Grenoble 3, 21-23 octobre 2010.

« U zei 'Robberechts'? Discursieve auteursbeelden in uiteenlopende dagboekedities, naar Daniël Robberechts' lotgeval », *3<sup>e</sup> Cross-Over Congres*, s. dir. J. GOEDEGEBUURE & W. VAN ANROOIJ, Universiteit Leiden, 12 janvier 2011.

« Vlaamse dagboekexperimenten en de jaren 1960. Zijdelingse blikken op een genre », présentation sur invitation de la part du *Werkgroep over Literatuur en Cultuur*, s. dir. JOHANNA DE COUX & MARC VAN ZOGGEL, Vrije Universiteit Brussel, Bruxelles, 18 mars 2011.

« (Auto)portraits d'écrivains et autres figurations d'artistes. Le cas des journaux expérimentaux flamands de Maurice Gilliams (1900-1982) et Gaston Burssens (1896-1965) », *9th International Conference Word & Image*, s. dir. B. GERVAIS, D. HARDY, M. FRASER, V. LAVOIE & C. POISSON, Université du Québec à Montréal, 22-26 août 2011.

« Willy Roggeman en de 'nouveau journal' », présentation sur invitation de la part du Studiecentrum voor Experimentele Literatuur (UGent & VUB) pour la *Studiedag Willy Roggeman*, s. dir. S. VITSE & H. DEMEYER, Koninklijke Akademie voor Nederlandse Taal en Letterkunde, Gent, 9 december 2011.

« De l'image à l'(im)posture littéraire. Le cas du journal d'écrivain expérimental flamand », présentation sur invitation de la part du Centre Prospero. Langage, image, connaissance (FUSL) dans le cadre du Séminaire *Faire langage-image* s. dir. L. VANEYNDE, FUSL, Bruxelles, 27 avril 2012.

« Niet uitgesproken raken. Daniël Rovers op zoek naar Frans Kellendonk », présentation sur invitation de la part du Studiecentrum voor Experimentele Literatuur (UGent & VUB) pour le

symposium autour de l'ouvrage *De figuur in het tapijt* de l'écrivain Daniël ROVERS, s. dir. Hans VANDEVOORDE & Marc van ZOGGEL, Vrije Universiteit Brussel, Bruxelles, 12 février 2013.

« L'écrivain et ses (im)postures littéraires. La 'faim' de l'auteur mort? – Première partie », présentation sur invitation de la part de la Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Éducation de l'Université catholique de Louvain, dans le cadre du séminaire *Consultations psychologiques spécialisées en histoires de vie*, s. dir. De Philippe LEKEUCHE, Université catholique de Louvain, 7 mai 2013.

« Van 'nouveau roman' tot 'nouveau journal'. Paul de Wispelaere en zijn postuur », *Onderzoeksmarkt* de l'Association des Néerlandistes de Belgique francophone, s. dir. J. VANPARYS, Université de Namur, 29 novembre 2013.

« L'écrivain et ses (im)postures littéraires. La 'faim' de l'auteur mort? – Deuxième partie », présentation sur invitation de la part de la Faculté de Psychologie et des Sciences de l'Éducation de l'Université catholique de Louvain, dans le cadre du séminaire *Consultations psychologiques spécialisées en histoires de vie*, s. dir. de Philippe LEKEUCHE, Université catholique de Louvain, 4 février 2014.

« Een 'nouveau journal' voor nieuwe tijden. Het experimentele schrijversdagboek als uitdaging aan de geschiedenis », colloque international *Achter de verhalen 5*, s. dir. Lars BERNAERTS, Marc VAN ZOGGEL & Hans VANDEVOORDE, Vrije Universiteit Brussel, 26-28 mars 2014.

« Scenografie van de dagboekgetuigenis », présentation sur invitation de la part du séminaire de recherche *Getuigenissen en schrifturen*, s. dir. Chiara Nannicini, Daniale Comberiat et Grazia Berger, Vrije Universiteit Brussel, 27 juin 2014.

« A 'Nouveau Journal'. Auctorial self-representation and post-war Flemish experimental diaries », colloque international *Autobiography*, s. dir. Kerstin SHANDS & Giulia Grillo MILKRUT, Södertörn University Sockholm, 2-4 octobre, 2014. (Avec Hans VANDEVOORDE, VUB)

« Het verhaal van Annie M.G. Schmidts Minoes (1970) in het Frans. Of waarom katten niet altijd miauwden ». *CODL-workshop 'Minoes'*, s. dir. Jan VAN COILLIE, KU Leuven Campus Brussel, 14 novembre 2014. (Avec Stéphanie VANASTEN, UCL)

« Doublures. Scenografie van Peter Verhelst als dichter », Journée d'étude sur invitation *Dichterschap in scène*, s. dir. Carl de Strycker, Yves T'Sjoen & Bert van Raemdonck, Poëziecentrum & Ugent, 7 mei 2015.

« The occupied language's black poetry. The ideological issues of heterolingualism in the French translation of W.F. Hermans' *De donkere kamer van Damocles* (1958). », Colloque international sur invitation, *CODL-Congres*, s. dir. Elke BREMS, Orsolya (Orsi) RÉTHELYI & Ton VAN KALMTHOUT, Huygens Instituut voor Nederlandse Geschiedenis, 28-30 mai 2015.

« Het andere uit de fictie », Colloque international sur invitation, *Kellendonk en de alteriteit*, s. dir. Yra van Dijk & Bram Ieven, Universiteit Leiden, 18 juin 2015.

« Heterolingual literature. A comparative approach », conférence sur invitation, s.dir. Phil VAN SHALKWYK, North-West University, 23 juillet 2015.

« Heterolinguisme in Pol Hostes 'Cahiers' », *19<sup>e</sup> IVN-Colloquium. Hyperdiverse neerlandistiek*, s. dir. Jan RENKEMA, Universiteit Leiden, 17-21 augustus 2015.

« Van Woerdens vreemde woorden. Heterolinguisme en ethiek in Henk van Woerdens Een mond vol glas (1998) », *Achter de verhalen 6: Het belang van de literaire cultuur*, s. dir. Meriel BENJAMINS, Petra BOUDEWIJN, Erica VAN BOVEN, Gillis DORLEIJN, Ryanne KELTJENS, Mary KEMPERINK, Pieter VERSTRAETEN, Sandra VAN VOORST & Janneke WEIJERMARS, Rijksuniversiteit Groningen, 6-8 avril 2016.

« Koen Peeters hétérologue. Littérature néerlandophone à l'échelle bruxelloise, tressé de façon rwandaise », Colloque international sur invitation : *Excentricity. Brussels and Montreal : Francophone urban cultures outside Paris*, s. dir. Timo Obergöker & Jean-Frédéric Hennuy, University of Chester, 20-22 septembre 2017.

« Le 'Westhoek' au Congo. Enjeux hétérologues dans le roman *De Mensengenez* (Le Guérisseur d'hommes, 2017) de Koen Peeters », présentation sur invitation : *Les ateliers du Centre de Recherche sur l'Imaginaire*, s. dir. Damien ZANONE, 14 mars 2018.

« Het andere weefsel. Koen Peeters' Afrikaromans, heterolingüistisch bekeken », Colloque international de la Internationale Vereniging voor neerlandistiek (IVN), KU Leuven, 27-31 août 2018.

« De la taupe enragée du Cinquième Méridien. L'interdiction d'intruder en littérature flamande des années 1970 », Panel de Congrès bisannuel des francoromanistes allemands : Révoltes périphériques, révoltes excentriques : Mai 68 entre Paris, Bruxelles et Montréal. Universität Osnabrück (Allemagne), 26-29 septembre 2018.

« La rue, la bête et le curé. Performativité en littérature néerlandaise », Journée d'études 'Questions de performativité'. Université Saint-Louis. – Bruxelles, s.dir. Jeanne-marie ROUX & Laurent VAN EYNDE, 30 novembre 2018.

« Lire la ville 'Entre villes'. L'expérience du tissu urbain version 'Covid 19', façon Stefan Hertmans », Journées d'étude 'Du confinement au monde d'après. Quelles réponses des sciences humaines ?'. Université Saint-Louis – Bruxelles, s. dir. Isabelle OST, 28 janvier et 21 mai 2021. Prononcé le 21 mai 2021.

#### **INTERVENTIONS EN TANT QUE RÉPONDANT**

« VAL Onderzoeksdag 2016 », s. dir. Elke DEPRETER, Janine HAUTHAL & Mathias MEERT, Vrije Universiteit Brussel, 13 mai 2016.

Colloque international de la Internationale Vereniging voor neerlandistiek (IVN), KU Leuven, le 30 août 2018.

« Midi littéraire », s.dir. Stéphanie VANASTEN & Véronique BRAGARD, Université catholique de Louvain, 28 février 2019. Interview de l'auteur flamand Koen PEETERS.

#### **CONFÉRENCE GRAND PUBLIC**

« Les relations post- et décoloniales entre la RD Congo et la Belgique, vues au travers du prisme de la littérature néerlandaise » présentation sur invitation de la part de la faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Kinshasa (RD Congo), le 6 avril 2023.

« Une université hospitalière? », présentation sur invitation : *Et si demain du ne pouvais plus être étudiant ?*, s.dir. du Centre d'Action Universitaire (CAU) de l'USL-B, Rue de la Paix, CNCN 11.11.11 et Amnesty International, Université Saint-Louis – Bruxelles, 30 avril 2018.

### **ORGANISATION DE MANIFESTATIONS CULTURELLES**

2011, 7 octobre, *Cérémonie d'hommage à l'occasion de l'éméritat du prof. S. VANDERLINDEN*, Université catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve, 7 octobre 2011, en collaboration avec S. VANASTEN.

2011, 10 mars, *Oek de Jong en Ervin Mortier in gesprek*, Soirée littéraire en collaboration avec la Maison Internationale des Littératures Passa Porta (Bruxelles).

2011, 19 mai, *Henry Bauchau diariste*, Soirée littéraire consacrée aux journaux de l'écrivain Henry Bauchau, en collaboration avec le Fonds Henry Bauchau de l'UCL.

2011, 20 mai, *Cinéma intime*, Soirée consacrée à l'adaptation cinématographique du journal d'écrivain. Introduction par le prof. B. BARBALATO (UCL).

2012, automne, *L'écrivain et l'intime*, en collaboration avec le prof. D. ZANONE (UCL) et N. PINON (UCL). Gestion d'un volet de l'exposition au Musée Royal de Mariemont « Écrivains, mode d'emploi. De Voltaire à *bleuOrange* », incluant un catalogue. Commissaire: prof. S. LAGHOUATI. Direction scientifique: prof. M. WATTHEE-DELMOTTE (FNRS/UCL) & prof. D. MARTENS (KULeuven).

2012 - Membre du jury du Concours de nouvelles annuel de l'Université Saint-Louis – Bruxelles.

2013, 22 avril, *Meet the author: Peter Verbelst in gesprek met Anna Luyten*. Soirée littéraire en collaboration avec la Maison Internationale des Littératures Passa Porta (Bruxelles)

2013, 14 novembre, Après-midi avec la troupe musicale *Lennaert en de Bonksi's*, aux Facultés universitaires Saint-Louis, Bruxelles.

2014, 24 avril, *babeler bruxel babbelen*, soirée littéraire bilingue avec lectures littéraires par et de Francis Dannemark & Véronique Biefnot, Verena Hanf, Geert van Istendael, Caroline Lamarche, Yves Petry, Paul Pourveur, Joost Vandecasteele et Judith Vanistendael, en collaboration avec la Maison internationale des Littératures Passa Porta (Bruxelles). Co-organisation: Isabelle OST.

2014, 30 avril *Cérémonie d'hommage à l'occasion de l'éméritat du prof. H. BOUSSET*, Université Saint-Louis – Bruxelles / Maison internationale des Littératures Passa Porta (Bruxelles). Co-organisation: S. VANASTEN.

2015, 15 octobre, *Over en Weer / De part et d'autre. Le pari de créer en dialogue*, Maison internationale des Littératures Passa Porta (Bruxelles). Co-organisation: M. WATTHÉE-DELMOTTE.

2016, 3 mai, Université Saint-Louis – Bruxelles, Rencontre poétique autour de l'ouvrage *Belgium Bordelio* (2016), avec Laurence Vielle, Vincent Tholomé, David Giannoni, Michaël Vandebril et Paul Bogaert.

2017, 21 mars, Université Saint-Louis – Bruxelles, Seconde rencontre poétique autour de l'ouvrage *Belgium Bordelio* (2016), avec Vincent Tholomé, Milady Renoir, Els Moors et Paul Bogaert.

2021, le 29 avril et les 1-2-3 octobre, Cultureghem (Bruxelles) et La fleur en papier doré. Co-organisation avec Myriam Watthée-Delmotte du Festival littéraire et musical 'Les Voix en Ville', combinant chant, poésie et improvisation musicale. <https://www.lettresenvoix.org/festival-les-voix-en-ville>

2022, 7-10 mars, *Semaine des langues germaniques*, Université Saint-Louis – Bruxelles, Théâtre interactif en anglais, initiation à l'impro et concert en néerlandais, rencontre avec un auteur allemand pour la jeunesse et escape games multilingues à l'attention des 5e et 6e secondaire des écoles bruxelloises et environs.

2022, 6-9 octobre, Cultureghem (Bruxelles). Co-organisation avec Myriam Watthée-Delmotte du Festival littéraire et musical 'Les Voix en Ville', combinant chant, poésie et improvisation musicale. <https://www.lettresenvoix.org/festival-les-voix-en-ville>